



دائرة القضاء
JUDICIAL DEPARTMENT



نموذج منازعة عقارية REAL ESTATE CLAIM FORM



بيانات الطرف الثاني Second Party Details



Second party full name اسم الطرف الثاني



Phone الهاتف Nationality الجنسية



e-mail البريد الإلكتروني

Address العنوان

Other parties يوجد أطراف آخرون



بيانات الطرف الأول First Party Details



First party full name اسم الطرف الأول



Phone الهاتف Nationality الجنسية



e-mail البريد الإلكتروني

Address العنوان

Lawyer Address (if any) وكالة المحامي (إن وجد)



Approx. Value of property (AED) القيمة التقريبية للعقار (بالدرهم)

لا نعم

هل حصلت على العقار كمنحة؟
Is the property gifted to you?

Names of All Landlords (individuals/ companies) أسماء جميع ملاك العقار (أفراد / شركات)

Document enclosed

المرفقات

مخطط الأرض
Site Plan

سند الملكية
Title Deed

أخرى (يرجى تحديدها)
Others (Please specify)

بيانات العقار Property Details

Address of the property عنوان العقار موضوع الدعوى

Property Type نوع العقار

تجاري
Commercial

سكني
Residential

غير مسكون
Not occupied

مسكون
Occupied

If occupied, by whom? اسم الساكن «إن وجد»



Claim Value?

قيمة المطالبة المالية؟

إدارة حسابات (صيانة عقار مؤجر، هدم المبنى)

Management accounts (maintenance of rental property or building demolition)

تقدير قيمة عقار وتعيين مدير

Valuing property and appointing a manager

أراض غير مطوّرة

Undeveloped land

أوامر الحجز (بما في ذلك الحجز التحفظي)

Attachment orders (including preservatory)

المرافقة على التسويات المتعلقة بأرض أو بعقار

Approval of settlements relating to land or property

بيع الأرض

Sale of property

لا تنسى إرفاق ترجمة باللغة الإنجليزية لصحيفة المنازعة ولكافة المرفقات المتعلقة بالمنازعة في حال كان الطرف الثاني لا يتحدث العربية
Please do not forget to attach an English translation of the application form and of all relevant supporting documents, if the other party is not a native Arabic speaker.



يرجى اختيار نوع النزاع المطلوب حله

Please select one of the matters to be settled

4

عقد شراء (مساطحة، حق انتفاع، وقف)

Contract for purchase (i.e. - Musataha, usufructs)

عقد استثمار للعقار

Contract for property investment

تقدير قيمة عقار موروث

Valuation of inherited property

ملكية عقار مشتركة (فرز وتخصيص)

Jointly owned property (i.e. division and allocation)

حدود الجوار / حدود العقار / حقوق تتعلق

بالنور/بالهواء (حقوق الارتفاق)

Neighbours, boundary lines, rights relating to light / air (easements)

نزاع مالي (رهن حيازي، ضمان، رهن، قروض)

Financial (pledge, security, mortgages and loans)

أخرى (يرجى تحديدها)

Others (Please specify)



موضوع الطلب

Subject of the application

5

What remedy are you seeking?

ما هي الحلول التي تلتمسها من المحكمة؟



هل تبحث عن محامي؟
يرجى استخدام رمز الوصول السريع QR



Do you need a lawyer?
Please use QR code to search

Evidence and attachments



المستندات والأدلة المؤيدة لطلبك



Date

التاريخ



Signature



The Applicant

مقدم الطلب



Please give a short summary of the application subject

يرجى تلخيص موضوع الطلب دون إطالة

Large empty rectangular box for providing a short summary of the application subject.



Date



التاريخ

Signature



التوقيع

The Applicant

مقدم الطلب